
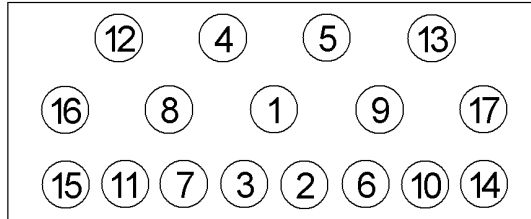


Anziehvorschrift für Zylinderkopf	446.373	 Das Original
Tightening Instructions for Cylinder Head		
Instructions de serrage pour culasse		
Prescripciones de apriete para culatas		
	passend für / suitable for adaptable à / adaptable a	Renault

Schraubenkopf / Head shape
Tête de vis / Cabeza de tornillo

Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete



Anziehen/	*	30 Nm	➤ Pos. 10, 11: 60°	➤ Pos. 8, 9: 105°
Tightening/		50 Nm	➤ Pos. 12, 13: 70°	➤ Pos. 10, 11: 60°
Serrage/	☐	20 Nm	➤ Pos. 14, 15: 60°	➤ Pos. 12, 13: 70°
Apriete	➤	Pos. 1: 105°	➤ Pos. 16, 17: 80°	➤ Pos. 14, 15: 60°
	➤	Pos. 2, 3: 60°	➤ Pos. 1: 105°	➤ Pos. 16, 17: 80°
	➤	Pos. 4, 5: 70°	➤ Pos. 2, 3: 60°	
	➤	Pos. 6, 7: 60°	➤ Pos. 4, 5: 70°	
	➤	Pos. 8, 9: 105°	➤ Pos. 6, 7: 60°	

Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion

*	neue Zylinderkopfschrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos
★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)
☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo
●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera
➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro

Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor

Ø: 86,5 mm; ɸ: 1,69/1,60 mm

Diesel/Turbo-Diesel J8S 2068 ccm ab 1980→

R 18, Fuego, R 20, R 21, R 25, R 30, Safrane

Espace, Master, Trafic

47/49/62/65/66 kW (64/67/85/88/90 PS)

Mot.852,852-50,852/720/750, J8S/140/240/600/
704/706/708/714/736/740/742/746/774/784/788

ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2
72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601

446.373